

13. Yagubova A. S., Khamikoeva A. K. Formation of listening skills at the initial stage of learning English. In: *Topical issues of linguodidactics and methods of teaching foreign languages. Collection of scientific articles*. Ed. by N. V. Kormilina, N. Yu. Shugaeva. Cheboksary, Chuvash. gos. ped. un-t, 2022. Pp. 412—418. (In Russ.)

14. Achkasova N. N. Teaching listening comprehension at English lessons in universities at present stage. *Universum: psihologiya i obrazovanie*, 2017, no. 2. (In Russ.) URL: <https://7universum.com/ru/psy/archive/item/4220>.

15. Zabolotneva O. L., Kodzhukhova I. V. Some techniques of teaching listening comprehension to students of non-linguistic universities. *Koncept*, 2021, no. 3, pp. 40—52. (In Russ.) URL: <http://e-koncept.ru/2021/211013.htm>.

Статья поступила в редакцию 30.06.2022; одобрена после рецензирования 14.07.2022; принята к публикации 21.07.2022.  
The article was submitted 30.06.2022; approved after reviewing 14.07.2022; accepted for publication 21.07.2022.

## Научная статья

УДК 376.74

DOI: 10.25683/VOLBI.2022.60.348

**Tatiana Aleksandrovna Rychkova**

Candidate of Philology, Associate Professor,  
Associate Professor of the Department of Philology  
and Media Communications,  
Murmansk Arctic State University  
Murmansk, Russian Federation  
[rychkovata@yandex.ru](mailto:rychkovata@yandex.ru)

**Татьяна Александровна Рычкова**

канд. филол. наук, доцент,  
доцент кафедры филологии  
и медиакоммуникаций,  
Мурманский арктический государственный университет  
Мурманск, Российская Федерация  
[rychkovata@yandex.ru](mailto:rychkovata@yandex.ru)

## МЕДИА КАК ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА ДЛЯ НОСИТЕЛЕЙ СААМСКОГО ЯЗЫКА

13.00.01 — Общая педагогика, история педагогики и образования)  
(6 — Теория и практика дистанционного и медиа-образования)

**Аннотация.** В статье рассматривается возможность воссоздания языковой среды для носителей саамского языка с помощью медиа. Медиа в данном исследовании понимается в широком смысле как совокупность всех средств массовой коммуникации (печатных, аудиовизуальных, интернет) и их продуктов. Автор обобщил мнения саамских ученых и журналистов о проблемах и перспективах изучения саамского языка, высказанные на Саамском медиафестивале 2021 г., и сформулировал вывод о большом потенциале медиа для отработки языковых навыков носителями саамского языка. В составе научной группы Мурманского арктического государственного университета автор провел полевые исследования среди носителей саамского языка в месте их компактного проживания в Ловозере в мае 2022 г. Результаты опроса саамских респондентов подтвердили необходимость создания языковой медиасреды для ревитализации саамского языка и позволили уточнить, какие медиаресурсы наиболее

востребованы молодым поколением саами. В работе проводится оценка российских саамских медиа: газеты «Ловозерская правда», Кольского саамского радио, интернет-сайтов «Российские саами» и *Kola Sápmi*, наиболее популярных групп «ВКонтакте» с точки зрения их использования в качестве языковой среды. Выяснилось, что проанализированные ресурсы не принимают участия в поддержании саамского языка, хотя некоторые имеют для этого потенциал. Кроме того, у саами нет медиа, подходящих для подростковой аудитории. Автор приводит пример успешного медиа на языке коми как образец для саамских молодежных медиа, описывает портрет востребованного медиа на языке коренных народов и делает вывод о потенциале существующих медиаресурсов.

**Ключевые слова:** саами, саамский язык, кильдинский диалект, северо-саамский диалект, носители саамского языка, медиа, языковая среда, медиаресурс, ревитализация саамского языка, обучение саамскому языку

**Финансирование:** исследование выполнено в рамках инициативной НИОКР № 122061400030-3 Мурманского арктического государственного университета и как часть научного проекта № 306-Г «Медиа как языковая среда для носителей саамского языка» при поддержке ПОРА (Проектного офиса развития Арктики).

**Для цитирования:** Рычкова Т. А. Медиа как языковая среда для носителей саамского языка // Бизнес. Образование. Право. 2022. № 3 (60). С. 386—391. DOI: 10.25683/VOLBI.2022.60.348.

## Original article

### MEDIA AS A LANGUAGE ENVIRONMENT FOR NATIVE SPEAKERS OF THE SAMI LANGUAGE

13.00.01 — General pedagogy, history of pedagogy and education (6 — Theory and practice of distance and media education)

**Abstract.** The article considers the possibility of recreating the language environment for native speakers of the Sami language with the help of media. The media in this study is understood in a

broad sense as the totality of all mass communication media (print, audio-visual, Internet) and their products. The author summarizes the opinions of Sami scientists and journalists on the problems

and prospects of learning the Sami language, expressed at the Sami Media Festival 2021, and formulates a conclusion about the great potential of the media for practicing language skills by native speakers of the Sami language. As part of the scientific group of Murmansk Arctic State University, the author conducted field research among native speakers of the Sami language in their place of compact residence in Lovozero in May 2022. The results of the survey of Sami respondents confirmed the need to create a linguistic media environment for the revitalization of the Sami language and made it possible to clarify which media resources are most in demand by the younger generation of Sami. The paper evaluates the Russian Sami media: the newspaper “Lovozerская Pravda”, the Kola Sami radio, the Internet sites “Russian Sami” and “Kola

Sápmi”, the most popular Lovozersk groups on “VKontakte” in terms of their use as a language environment. It turns out that the analyzed resources do not participate in the maintenance of the Sami language, although some have the potential for this. In addition, the Sami have no media suitable for a teenage audience. The author gives an example of successful media in the Komi language as a model for Sami youth media, describes a portrait of the popular media in the language of indigenous peoples and concludes about the potential of existing media resources.

**Keywords:** Sami, Sami language, Kilda dialect, North Sami dialect, native speakers of the Sami language, media, language environment, media resource, revitalization of the Sami language, teaching the Sami language

**Funding:** the research was carried out within the initiative research No. 122061400030-3 of the Murmansk Arctic State University and as part of the scientific project No. 306-G “Media as a language environment for speakers of the Sámi language” supported by Arctic Development Project Office.

**For citation:** Rychkova T. A. Media as a language environment for native speakers of the Sami language. *Business. Education. Law*, 2022, no. 3, pp. 386—391. DOI: 10.25683/VOLBI.2022.60.348.

### Введение

Саами живут на севере России, в Норвегии, Швеции и Финляндии. Саамский язык разделяется на несколько сильно отличающихся друг от друга диалектов, настолько непохожих, что западные исследователи считают их разными языками [1, с. 15—27]. В Скандинавских странах и Финляндии наиболее распространен северо-саамский диалект, в России — кильдинский.

Русские саами живут преимущественно на своих исконных землях в Мурманской области, большинство — в поселении Ловозеро. По данным переписи 2010 г., их 1771 чел. [2].

Число носителей саамского языка среди саами постоянно уменьшается, и на данный момент их около 150 чел., большинство из которых — пожилые люди. Саамский язык находится на грани исчезновения, и необходимо срочно принимать меры для его ревитализации. Данное обстоятельство определяет **актуальность** представленной работы и **целесообразность разработки темы** возрождения саамского языка.

Одним из самых важных препятствий для изучения языка молодым поколением является отсутствие языковой среды. **Цель** данной работы — определить необходимость и возможность воссоздания языковой среды для носителей саамского языка с помощью медиа. Для достижения поставленной цели были выполнены следующие **задачи**: проанализированы мнения саамских ученых и журналистов о проблемах и перспективах изучения саамского языка, высказанные на Саамском медиафестивале 2021 г.; проведен опрос носителей саамского языка в самом крупном саамском поселении Ловозеро; исследованы существующие саамские медиа и востребованные медиа других миноритарных народов с точки зрения их использования в аспекте медиаобразования.

Медиа в данном исследовании понимается в широком смысле как совокупность всех средств массовой коммуникации (печатных, аудиовизуальных, интернет) и их продуктов. Идея использования медиа для обучения сейчас очень популярна в педагогике: А. В. Федоров, И. В. Чельшева, Л. С. Зазнобина, А. В. Спичкин, Ю. Н. Усов и др. активно разрабатывают идеи медиаобразования. Журналист, декан факультета журналистики МГУ имени М. В. Ломоносова Е. Л. Вартанова даже говорит о появлении нового эволюционного типа — человека медийного, чье существование формируется медиаинформацией, а социальное бытование и коммуникация протекают в медиасреде [3]. Несмотря на это, **проблема**

применения медиа для ревитализации миноритарных языков является **неизученной** в научном пространстве, но представляется очень перспективной с учетом того, какую роль играют медиа в жизни современного человека. Последнее определяет **теоретическую значимость** работы. В статье впервые представляется портрет медиа, способного заменить языковую среду миноритарным народам, и это определяет **научную новизну** исследования. Возможное будущее использование портрета данного медиа журналистами и педагогами в качестве образца для воссоздания языковой среды саамского языка определяет **практическую значимость** работы.

**Методология.** В представленной работе ведущим является социологический подход к исследованию медиа. Деятельность медиа оценивается в аспекте проводника информации, популяризирующего язык коренного народа саами, вовлекающего самих носителей в процесс коммуникации с целью тренировки языковых навыков. Изучение медиа в этом ракурсе предполагает использование качественных нестатистических исследований описательного и аналитического плана (сбор данных о саамских медиа и успешных медиа других коренных народов, анализ информации о языковой ситуации саами) и полевого исследования (невключенного изучения образа жизни и взаимодействия с коренным народом саами и опроса исследуемой группы в месте их компактного проживания — селе Ловозеро Мурманской области).

### Основная часть

Преподаватели Мурманского арктического государственного университета в мае 2022 г. провели опрос носителей саамского языка в Ловозере.

По результатам исследования был составлен список носителей саамского языка, выяснена мотивация в изучении саамского языка у опрошенных, определены основные сложности, с которыми сталкиваются респонденты при изучении саамского языка, и т. д. В данной статье рассматривается аспект возможности замены или дополнения языковой среды с помощью медиа.

Результаты опросов показали, что наиболее серьезной проблемой, мешающей освоению саамского языка, является отсутствие языковой среды. Носителей саамского языка осталось очень мало, и это преимущественно пожилые люди, имеющие по объективным причинам очень мало языковых контактов. Как свидетельствуют результаты опроса,

пожилые люди общаются на саамском преимущественно с родственниками и изредка — со знакомыми своего возраста. Они не учили своих детей саамскому языку и сейчас говорят с выросшими детьми исключительно на русском. Молодые люди имеют возможность общаться на саамском только в рамках нерегулярно организуемых языковых курсов или напрашиваясь в гости, что является серьезным препятствием для многих. С. А. Гаврилов, 37 лет, после неоднократных попыток выучить кильдинский в России в конце концов уехал изучать северо-саамский в Норвегию. Сравнивая возможности обучения языку, респондент отмечает: «А там хоть и нет базы обучения на русском языке, но... там есть само окружение, среда, которая позволяет быстрее осваивать. У нас же это требует от человека еще больших усилий... и чтобы найти языковую среду, надо к кому-то напроситься в гости, спросить, можно ли мы попробуем поговорить? Ну, меня такие моменты останавливают» [4].

Проблема отсутствия языковой среды актуальна не только для российских саами. На Саамском медиафестивале 2021 г., объединившем саами России, Норвегии, Швеции и Финляндии, много говорили о проблеме воссоздания языковых контактов.

Саамские ученые, представители общественности, журналисты, присутствующие на форуме, пришли к выводу, что необходимо развивать медиа на саамских языках, так как медиа способны заменить языковую среду, учитывая, как много времени современная молодежь проводит в интернете.

«Если бы современные школьники, проводящие несколько часов в день в интернете, воспринимали там информацию на родных языках, это позволило бы погрузить их в так им необходимую языковую среду» [5].

Респонденты в Ловозере также предположили, что медиа способны поддержать языковую среду или хотя бы заставить обращаться к языку чаще тех, кто уже владеет какими-то минимальными навыками «[Медиа]... дополнит и разнообразит ту минимальную языковую среду. Хочется слышать свой язык. Мне кажется, для владеющих, понимающих это стало бы таким триггером, стимулом почаще говорить, да хоть на кухне или в том же поселке» [4].

Но для того, чтобы медиа на национальных языках могли выполнять роль языковой среды, они должны быть интересны аудитории.

Ученые и исследователи, принимавшие участие в дискуссии Саамского медиафорума, сошлись во мнении, что главным фактором, обеспечивающим внимание аудитории к медиа на национальном языке, является качество самого медиа. Массовая аудитория выбирает не те медиа, которые полезны и нужны для развития языка, а те, которые им интересны. «Исследования показывают, что качество — это король. Люди не выбирают медиа по языку, они выбирают его по качеству» [5].

Качество медиа определяется несколькими параметрами.

Во-первых, очень важно учитывать канал передачи информации. Когда интернет только начинал завоевывать аудиторию, многие печатные и аудиовизуальные СМИ просто дублировали часть своей продукции на интернет-площадках, практически не изменяя их. Но со временем стало понятно, что такой подход не работает. Кроме того, выбор канала, используемого для передачи сообщения, не менее важен, чем само это сообщение. Очень важно принимать во внимание то, какие каналы интересны подросткам и молодежи — самым перспективным категориям населения в плане возрождения и поддержания языка.

P. Laiti, инфлюэнсер, активистка и лидер саамской молодежной организации в Финляндии, с 2016 г. ведущая блог, «Инстаграм» и «Твиттер» (социальные сети, запрещенные в России), рассказала, что всегда тщательно продумывает, на какой площадке лучше опубликовать контент: «Я всегда думаю, какими способами достучаться до людей». Петра отмечает, что СМИ в Финляндии часто вообще не понимают, как вести соцсети: «И когда большие СМИ спрашивают меня, как писать, — это для меня самый большой успех» [6]. У активистки суммарно более 14 тыс. подписчиков — это большая цифра с учетом того, что в Финляндии всего живет 10 тыс. саамов, и лучше любых доказательств свидетельствует о правильности выбранной ею стратегии: 14 тыс. человек хотят регулярно читать ее контент на саамском языке.

На данный момент у российских саами есть возможность получать информацию из нескольких каналов — как традиционных СМИ, так и новых медиа. К традиционным СМИ на данный момент относится газета «Ловозерская правда», к новым медиа — интернет-сайты «Российские саами» и *Koła Sápmi*, а также несколько групп «ВКонтакте». До недавнего времени было Кольское саамское радио, но на данный момент оно не работает. К сожалению, ни одно из этих медиа практически не публикует информацию на саамском языке.

Ловозерская правда издается с 1935 г., ее учредителем первоначально был Ловозерский райком партии, затем администрация муниципального образования Ловозерского района. Газета выходит на русском языке. Раньше время от времени в ней выходили материалы на саамском (например, цикл уроков саамского языка «Говорим по-саамски» А. Антоновой, сказки, статьи) [7, с. 9—15]. Однако как минимум за последний год в газете не было напечатано ни одной статьи на саамском языке, поэтому это медиа нельзя считать языковой средой для саами. Кроме того, молодое поколение сейчас не читает газеты. Судя по результатам опроса, газету покупают только представители старшего поколения, и то достаточно нерегулярно.

Кольское саамское радио было создано в 2001 г. при организационной и финансовой поддержке саамских сообществ Скандинавии и Финляндии. Передачи Кольского саамского радио велись на русском и на саамском языках [7, с. 9—15].

Это радио действительно выполняло функцию поддержки языковой среды. Как показал опрос, ловозерцы очень любили свое радио и с нетерпением ждали передачи, в независимости от того, относили они себя к саамской нации или нет. «Когда саамское радио было — да, я его слушал, когда оно кабельное было, звучало из этой радиоточки. Слушали ли его остальные? Ну, оно звучало где-то минут 10 в день. У кого радиоточка была рядом, или кто был дома в это время. Оно вечером выходило, но не так поздно, чтобы все были дома. Человек мог быть еще на работе или в селе по делам. Я не могу сказать, какой у них был охват. Нужно ли оно было людям? Конечно. У нас тогда интернет не так развит был. Это сейчас можно обходиться без этих антеннок, через интернет сигнал передавать. А тогда газета, радио, телевизор были максимально традиционными источниками. Тем более что пускай оно было саамское радио, но его слушали все местные, ловозерцы» (С. А. Гаврилов, 37 лет) [4]. Многие носители языка старшего поколения, принявшие участие в опросе, с гордостью рассказывали, как они принимали участие в разработке программ на национальных языках, как переживали, получится ли у них, как с интересом ждали передачи. Однако потом проект закончился, и в 2010 г. из-за отсутствия финансирования радио было закрыто [4].

В 2012 г. Кольское саамское радио возобновило свою работу и стало выходить в интернете. Однако внешнего финансирования уже не было, контент практически не обновлялся, да и ловозерцы с исчезновением кабельного радиовещания, отключением радиоточек в домах перестали тщательно следить за радиопередачами. В 2021 г. В. В. Совкина, директор Кольского саамского радио, в личном интервью рассказала, что ее единственным источником дохода являлась сдача радиоантенны компаниям «Билайн» и «МТС» в аренду, что позволяло оплачивать домен интернет-сайта. Весной 2022 г. В. В. Совкина эмигрировала, и сайт Кольского саамского радио прекратил свою работу [8].

Сайты «Российские саами» и Kola Sápmi на данный момент функционируют, но не слишком активно.

Сайт «Российские саами», по сути, выполняет функцию саамской библиотеки: там выложены книги, словари, есть информация о том, как установить саамскую клавиатуру, собраны саамские пословицы и поговорки, имена и т. п. Этот сайт не предполагает активного взаимодействия с аудиторией: там нет новостей, регулярно обновляющихся статей, и даже в разделе «Отзывы» речь идет только о том, как правильно скачать информацию с сайта. Статьи, выложенные на главной странице сайта, датированы 2020 г.

Сайт Kola Sápmi обновляет информацию более регулярно: он содержит интересные материалы о саамской культуре, праздниках, ремеслах. На сайте аккумулирована информация вся информация о российских саами, которая появляется в отечественных медиа. В некоторых материалах есть даже небольшие вставки на саамском языке. Например, в статье от 18.06.2022 г. «Елисейовой Валентине Васильевне — 90 лет!» есть небольшое обращение от имениницы и комментарии к фотографиям на саамском языке [9]. К сожалению, на сайте нет никаких реакций от аудитории: ни лайков, ни комментариев (хотя возможности для этого предоставлены), потому трудно сказать, популярен ли этот ресурс у аудитории. Респонденты упоминали об этом сайте, но никто из них не мог вспомнить, когда обращался к сайту в последний раз.

Ловозерцы имеют в своем распоряжении несколько групп в социальных сетях.

Из них наиболее крупной и активной является группа «Ловозерцы» во «ВКонтакте» [10]. Она была создана в 2007 г. по инициативе Владимира Леонтьевича Чупрова, коми по национальности, для объединения всех ловозерцев, живущих в Ловозеро или уехавших из него, но скачующих по родному селу [4]. Охват у этой группы достаточно большой — 5716 подписчиков, при том что население Ловозера на данный момент меньше 3000 чел. Видимо, на группу действительно подписаны уехавшие ловозерцы, их родственники и т. д. Группа функционирует в первую очередь как общий чат: подписчики спрашивают, когда появится в селе кабельное ТВ, отключат горячую воду, сообщают о находках и т. п. Кроме того, в группе выкладываются объявления от администрации, анонсы мероприятий и т. п. Подписчики активно реагируют, ставят лайки, оставляют комментарии, под постами иногда завязываются дискуссии. Многие подписчики знакомы друг с другом, обращаются друг к другу по имени, поэтому в обсуждениях царит достаточно доброжелательная атмосфера, замечания друг к другу высказываются корректно. Сейчас у группы четыре администратора: Владимир Чупров, Юлия Чупрова, Роман Яковлев, Маримьяна Залетова. Все они достаточно молодые и энергичные, имеют коми, ненецкие и саамские корни. Из них носителем коренного языка является только Роман Яковлев, который выучил

саамский язык уже во взрослом возрасте. У этой группы есть хороший образовательный потенциал, так как есть доверие подписчиков, интерес к публикациям и живой отклик, но этот потенциал пока не используется. Администратор группы Юлия Чупрова рассказала, что они выкладывают материал о языке коренных народов, только если его предложат подписчики [4]. И, видимо, такое происходит очень редко. В новостной ленте удалось найти только один пост-открытие с приветствием на коми «С добрым утром!» [11].

Помимо группы «Ловозерцы», есть еще группа «Ловозерский р-он — Луяввьр ёмьне» активиста Андрея Данилова [12]. В описании группы указано, что группа создана для независимого выражения своего мнения: «У нас можно свободно высказывать свое мнение, мы не лишаем пользователей права голоса из-за политических взглядов или личных убеждений. Любой человек хочет, чтобы СМИ говорили ему правду, только правду и ничего, кроме правды, незамутненной комментариями любого формата». В группе публикуются материалы критической направленности и объявления о мероприятиях. Постов на саамском языке нет. У группы 2127 подписчиков, но комментарии к постам практически отсутствуют. Возможная причина может быть в жестком цензуровании группы администратором. Так, в соседней группе «Ловозерцы» 1 июня 2022 г. разгорелось обсуждение на тему того, что Андрей Данилов без обсуждения моментально блокирует тех, чье мнение отличается от его, и дана резкая критика его поведению [13]. При такой тактике администратора группы трудно сохранить расположение аудитории.

Есть еще несколько групп «ВКонтакте»: группа Lovozero музыканта Анастасии Толчневой, посвященная исключительно экспериментальной музыке (3220 подписчиков) [14]; официальная страница Ловозерского Центра развития досуга и культуры «Ловозерский ЦРДК» (1656 подписчиков) [15]; новостная группа оппозиционной направленности «Ловозеро онлайн» с публикациями на тему криминала и критикой властей (139 подписчиков) [16] и т. п. Постов на саамском языке в этих группах нет; комментарии подписчиков немногочисленны или совсем отсутствуют, дискуссии не возникают, поэтому трудно судить об их популярности у аудитории.

Таким образом, наиболее перспективной из имеющихся медиа в плане развития языка выглядит группа «Ловозерцы», пользующаяся доверием, популярная у взрослой аудитории. Эта группа могла бы частично включать посты на коренных языках и небольшие материалы на тему изучения языков, и, скорее всего, эта инициатива была бы поддержана подписчиками. Предполагается, что, если бы администраторы группы имели знания о том, как заинтересовать аудиторию знаниями о языке, они смогли бы участвовать в процессе ревитализации коренных языков Кольского полуострова.

Особенно важно создавать интересные молодежные медиа, так как именно за подростками и молодыми людьми будущее языка. Если они научатся пользоваться своим родным языком, то смогут поддерживать его существование еще примерно 60—70 лет и передать его своим потомкам.

Антонова Алена Ивановна, преподаватель саамского языка в Северном национальном колледже, рассказала, что она разговаривала со своими студентами, чтобы выяснить, какие методы изучения языка были бы ими востребованы, и тоже пришла к выводу, что обучающимся было бы интереснее изучать язык в соцсетях, которые действительно способны были бы заменить им языковую среду, дать возможность постоянно быть погруженными в язык при условии, что эти медиаресурсы смогут заинтересовать подростков: «Не каждый

воспринимает учебник. И мало кто учит слова. На лекциях они посидели — послушали, а через день приходят: „Мы это не учили“. Повторять надо постоянно, нужно постоянно говорить и слышать. Нужна языковая среда. А они все время в соцсетях сидят. А там, в интернете, ничего на саамском нет. Ну, или есть просто словарики, где написано, как перевести слово. А им было бы интересно посмотреть видео, послушать сказку на саамском языке, или тексты какие-то, или даже простые предложения вроде „Здравствуйте, меня зовут так-то“, и чтобы был перевод. Им это интересно. Или игры какие-нибудь... можно было сделать. Все равно по большей части находятся в соцсетях» [4].

Респонденты-саами, родители подрастающих детей, также неоднократно упоминали о том, что их дети очень много проводят времени в виртуальном пространстве.

«Молодежь сейчас залипает в интернете... Вот разница между детьми: старшей дочери — 32, а сыну 12. Мало того, что они абсолютно разные по характеру — абсолютно разное обучение идет. Если старшая дочь увидела телефон мобильный, когда училась в 7-м классе, и у нее вообще нету никакой зависимости, то ребенок, который родился, когда уже были все эти смартфоны, то он уже конкретно залипает. Там все: и игры, и интернет» (А. А. Кобелев) [4].

«Они сидят в этом виртуальном пространстве, в телефоне моя дочь ночами сидит. И если создать языковую среду в этом виртуальном пространстве — это вообще было бы классно. Это была бомба, если кто-нибудь что-то такое придумал. Моя дочь тогда бы знала, изучала, здорово бы было» (Ю. В. Чупрова) [4].

Для того чтобы медиа были востребованными у молодежной аудитории, они должны быть интересны, содержать контент, способный увлечь подростков. Это непросто, так как молодежная аудитория самая непостоянная, с неустойчивым вниманием и легко меняющимися интересами.

В процессе проведения полевых исследований в Ловозере были опрошены представители подростковой аудитории — обучающиеся 11-го класса Ловозерской средней общеобразовательной школы и студенты Северного национального колледжа. Респондентов спрашивали о том, какие медиа они смотрят, что им интересно. Все подростки без исключения признались, что смотрят «Тик-Ток». При этом в «Тик-Ток» на данный момент нет ни одного материала на тему саами или саамского языка для русскоязычной аудитории, так что потенциал данной платформы пока еще совершенно не использован. С учетом того, что работа «Тик-Ток» на данный момент в России ограничена, необходимо обратить внимание на другие интернет-ресурсы, которые могли бы быть интересны подросткам, так как последние значительную часть жизни проводят в интернете. При этом необходимо учитывать, какой формат интересен подросткам: короткие видео на несколько секунд, снимаемые популярными у подростков медиаперсонами (часто тоже очень молодыми людьми).

Кроме того, у молодежи сейчас наиболее популярны социальные сети, представляющие информацию несколько раз в день, небольшими порциями, с хорошей визуализацией и возможностью обратной связи. Очень хорошо воспринимается ирония.

Замечательным примером для саамских медиа может служить группа «ВКонтакте» на языке коми «Коми мемьяс. Этнокультурный авангард», ориентированная на самую сложную и нестабильную молодежную аудиторию [17]. В этой группе публикуются мемы с традиционным для эпохи постмодернизма своеобразным юмором на совершенно разные

темы, от политики до повседневных ситуаций. Довольно много мемов обыгрывают особенности быта и языка коми. Большинство мемов авторы группы придумывают сами. Контент качественный, уникальный, мемы забавные и запоминающиеся. Большинство надписей к мемам идут на коми-языке. Количество подписчиков растет с каждым днем: в феврале 2021 г. у группы было 911 подписчиков, в конце октября 2021 г. — 3136 подписчиков, в июне 2022 г. — уже 8076 подписчиков. Аудитория активно реагирует, каждый мем имеет в среднем около 100 лайков и два-три комментария от подписчиков на русском и коми. Если судить по аватарам, комментируют преимущественно подростки и молодые люди до 25 лет. Автор данного исследования лично знает несколько человек, не говорящих на языке коми и не имеющих никакого отношения к этой народности, но подписанных на группу просто потому, что группа интересная и мемы забавные, и «интересно пробираться сквозь загадки чужого языка, пытаюсь разгадать смысл картинки» (из личного интервью). Можно предположить, что если группа стимулирует даже носителей языка интересоваться коми-языком, то она играет большую роль в популяризации языка для коми-говорящей молодежной аудитории. Опыт данной группы можно и нужно использовать для популяризации других языков коренных народов.

**Результаты.** Таким образом, результаты опроса носителей саамского языка взрослого и подросткового возраста подтвердили необходимость создания медиа на саамском языке в качестве языковой среды.

В работе был составлен портрет востребованного медиа, способного заменить языковую среду: оно должно использовать подходящие и популярные медиаканалы и площадки; быть открытым для общения и иметь диалог с аудиторией; иметь актуальный для подписчиков контент. Медиа для молодежи и подростков должны быть в привычном для последних формате «Тик-Ток» (коротких юмористических видео с популярными среди подростков медиаперсонами), использовать иронию, актуальные темы в постмодернистском ключе, как, например, это делает группа «Коми Мемьяс».

Газету «Ловозерская правда», интернет-сайты «Российские саами» и Kola Sápmi нельзя назвать медиа, влияющими на современную языковую ситуацию в регионе. В наше время интернет-медиа не должны быть односторонними: нужно обязательно вовлекать аудиторию в диалог. На данный момент эти сайты представляют собой статичные хранилища саамской культуры и языка, не предполагающие живого взаимодействия с аудиторией. Они сохраняют прошлое, но не готовят будущих носителей языка. Нужны медиа, предполагающие использование языка в живом взаимодействии, регулярно обновляющиеся, пользующиеся популярностью у своей аудитории, в том числе у молодежи.

Некоторые группы «ВКонтакте», такие как группа «Ловозерцы», имеющие активную и отзывчивую аудиторию, молодых и энергичных администраторов, имеют потенциал для создания языковой среды, но пока этот потенциал не реализован.

## Выводы

Востребованные медиа способны заменить языковую среду новым поколениям коренных народов, обеспечить языковую практику и популяризировать родной язык. Современные медиа российских саами не принимают участия в поддержании языковой среды для носителей саамского языка, хотя некоторые из них имеют потенциал для этого. В работе высказано предположение, что если бы авторы

популярных саамских интернет-площадок были знакомы с успешными проектами популяризации языка, такими как «Коми Мемьяс», и обучены грамотному представлению род-

ного языка на интернет-ресурсах с учетом ключевых факторов успешности, то они могли бы способствовать поддержке и развитию языковой среды саамского народа.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Шеллер Э. Ситуация саамских языков в России // Наука и бизнес на Мурмане. 2010. № 2. С. 15—27.
2. Кильдинский саамский язык. URL: <https://postnauka.ru/longreads/156179>.
3. Вартанова Е. Л. «Человек медийный» как результат социального развития? // МедиаАльманах. 2015. № 5. С. 8—10.
4. Полевые материалы автора. Экспедиция в с. Ловозеро Мурманской области. Май 2022 г. (информанты: Гаврилов С. А., Чупрова Ю. В., Коркина Е. Н., Агеева А. М., Антонова А. И., Кобелев А. А.).
5. Moring T. Семья — школа — СМИ, три звена формирования идентичности : докл. // Саамский медиафестиваль. Мурманск, 1—2 окт. 2021 г.
6. Laiti P. Взгляд на самоопределение традиционных СМИ глазами инфлюэнсера : докл. // Саамский медиафестиваль. Мурманск, 1—2 окт. 2021 г.
7. Бакула В. Б. Роль этнической журналистики в сохранении языка и культуры кольских саамов // XIII Масловские чтения : сб. науч. ст. по материалам Регион. науч.-практ. конф., 3—6 дек. 2014 г. / Науч. ред. М. В. Наумлюк. Мурманск : МАГУ, 2015. С. 9—15.
8. Совкина В. В. Личное интервью // Саамский медиафестиваль. Мурманск, 1—2 окт. 2021 г.
9. Елисейевой Валентине Васильевне — 90 лет! URL: <https://kolasapmi.com/2022/06/18/2022-49/#more-4254>.
10. Ловозерцы. URL: <https://vk.com/lovozerie>.
11. Здорово, мои земляки! Наши друзья из Коми приветствуют нас с добрым утром. URL: [https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871\\_457254042%2Falbum-787871\\_00%2Frev](https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871_457254042%2Falbum-787871_00%2Frev).
12. Ловозерский р-он — Лувяввр ёммьне. URL: <https://vk.com/lujavrri>.
13. Андрей Данилов, Вы меня в сообществе своем заблокировали, потому что трус? URL: [https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871\\_457253952%2Falbum-787871\\_00%2Frev](https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871_457253952%2Falbum-787871_00%2Frev).
14. Lovozero. URL: <https://vk.com/lvzr1>.
15. Ловозерский ЦРДК. URL: <https://vk.com/lcrdk>.
16. Ловозеро онлайн. URL: <https://vk.com/onlinelovozero>.
17. Коми мемьяс. Этнокультурный авангард. URL: <https://vk.com/komimem>.

## REFERENCES

1. Sheller E. The situation of the Sami languages in Russia. *Nauka i biznes na Murmane*, 2010, no. 2, pp. 15—27. (In Russ.)
2. *Kilda Sami language*. (In Russ.) URL: <https://postnauka.ru/longreads/156179>.
3. Vartanova E. L. “Media man” as a result of social development? *Medi@lmanah*, 2015, no. 5, pp. 8—10. (In Russ.)
4. *Field materials of the author. Expedition to Lovozero village, Murmansk region. May 2022* (informants: S. A. Gavrilov, Yu. V. Chuprova, E. N. Korkina, A. M. Ageeva, A. I. Antonova, A. A. Koblelev). (In Russ.)
5. Moring T. Family-school-Media, three links of identity formation. Report. *Sami Media Festival*, Murmansk, Oct. 1—2, 2021. (In Russ.)
6. Laiti P. A look at the self-determination of traditional media through the eyes of an influencer. Report. *Sami Media Festival*, Murmansk, Oct. 1—2, 2021. (In Russ.)
7. Bakula V. B. The role of ethnic journalism in preserving the language and culture of the Kola Sami. In: *XIII Maslov readings. Collection of scientific articles of the regional scientific and practical conference*, Dec. 3—6, 2014. Ed. by M. V. Naumlyuk. Murmansk, MAGU, 2015. Pp. 9—15. (In Russ.)
8. Sovkina V. V. Personal interview. *Sami Media Festival*, Murmansk, Oct. 1—2, 2021. (In Russ.)
9. *Yeliseyeva Valentina Vasilyevna is 90 years old!* (In Russ.) URL: <https://kolasapmi.com/2022/06/18/2022-49/#more-4254>.
10. *Lovozertsy*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/lovozerie>.
11. *Hello, my fellow countrymen! Our friends from Komi greet us with a good morning*. (In Russ.) URL: [https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871\\_457254042%2Falbum-787871\\_00%2Frev](https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871_457254042%2Falbum-787871_00%2Frev).
12. *Lovozersky district — Luyavvr emmne*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/lujavrri>.
13. *Andrey Danilov, have you blocked me in your community because you are a coward?* (In Russ.) URL: [https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871\\_457253952%2Falbum-787871\\_00%2Frev](https://vk.com/lovozerie?z=photo-787871_457253952%2Falbum-787871_00%2Frev).
14. *Lovozero*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/lvzr1>.
15. *Lovozersky CRDC*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/lcrdk>.
16. *Lovozero online*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/onlinelovozero>.
17. *Komi memyas. Ethnocultural avant-garde*. (In Russ.) URL: <https://vk.com/komimem>.

Статья поступила в редакцию 23.06.2022; одобрена после рецензирования 18.07.2022; принята к публикации 25.07.2022. The article was submitted 23.06.2022; approved after reviewing 18.07.2022; accepted for publication 25.07.2022.